



CLASSIQUES
GARNIER

« Bibliographie », in IMPELLIZZERI (Fabrizio) (dir.), *Les Variations linguistiques dans la littérature et le cinéma français contemporains*, p. 163-176

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-3505-8.p.0163](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3505-8.p.0163)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2015. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

- AA.VV., « Qui fait la France ? », *Chroniques d'une société annoncée*, Paris, Stock, 2007.
- ADAM, Jean-Michel, *Les textes : types et prototypes*, Paris, Armand Colin, 2001.
- ADORNO, Theodor W., *Métaphysique. Concepts et problèmes*, Paris, Payot, 2006.
- ADORNO, Theodor W., *Dialectique négative*, Paris, Payot, 1978, rééd. 2003.
- ADORNO, Theodor W., *Prismes*, Paris, Payot, 1986.
- ALLAOUI, Abdelbaki, « Poétique du divers dans Viscéral de Rachid Djaidani », *Altérité et mutations dans la langue. Pour une stylistique des littératures francophones*, études dirigées par Kassab-Charfi Samia, Louvain la Neuve, Academia Bruylant, 2010, p. 143-166.
- AMELLAL, Karim, « Quand la littérature se réfugie en banlieue », *El Pais*, 24 février 2009. URL : <http://karimamellal.blogg.org/offset-80.html>.
- ARAGON, Louis, *Le roman inachevé* (1956), Paris, Gallimard, « Poésie », 1966.
- AUGÉ, Marc, « La planète comme territoire. Un défi pour les architectes », *Chez nous*, éd. A. De Biase et C. Rossi, Paris, Éditions de la Villette, 2005, p. 7-15.
- AUGÉ, Marc, *Non-lieux, Introduction à une anthropologie de la surmodernité*, Paris, Seuil, 1992.
- AUMONT, Jacques, *Le naturalisme au cinéma*, éd. dirigée par Jacques Aumont, Conférences du Collège d'Histoire de l'Art Cinématographique à la Cinémathèque Française, n° 7, Paris, Cinémathèque Française, 1994.
- BABAULT, Sophie, « Comment gérer des confrontations avec l'altérité en situation de mobilité ? », *Mobilités et contacts des langues*, éd. C. Van Den Avenne, Paris, L'Harmattan, 2005, p. 35-60.
- BAKHTIN, Mikhaïl, « Discourse in the novel », *The Dialogic Imagination : Four Essays*, éd. dirigée par Michael Holquist, trad. angl. par Caryl

- Emerson et Michael Holquist, Austin and London : University of Texas Press, 1981.
- BARTHES, Roland, « L'effet de réel », éd. dirigée par Roland Barthes, *Littérature et réalité*, Paris, Seuil, « Points », 1982.
- BAUDELAIRE, Charles, *Sur mes contemporains, Œuvres complètes II*, Paris, Gallimard, 1976.
- BAUDELAIRE, René, *La chanson réaliste*, Paris, L'Harmattan, 1996.
- BAZIN, André, *Qu'est-ce que le cinéma ?*, Paris, Cerf, 2011.
- BAZIN, André, *Le cinéma français de la Libération à la Nouvelle Vague (1945-1958)*, Paris, Petite bibliothèque des Cahiers du cinéma, 1998.
- BEAUCHEMIN, Normand, « La langue des francophones du Québec », *Les Québécois et sa littérature*, études dirigées par René Dionne, Sherbrooke-Paris, Naaman/ACCT, 1984, p. 364-377.
- BEGAG, Azouz, *Salam Ouessant*, Paris, Albin Michel, 2012.
- BEGAG, Azouz, *Le gone du Chaâba*, Paris, Seuil, 1986.
- BELBAHRI, Abdelkader, « Politiques publiques territorialisées et production d'identités collectives », *Chez nous*, éd. A. De Biase et C. Rossi, Paris, Éditions de la Villette, 2006, p. 100-113.
- BENVENISTE, Émile, *Dernières leçons*, Paris, Ehess-Gallimard-Seuil, 2012.
- BERGERON, Léandre, *Dictionnaire de la langue québécoise*, Editeur VLB, Montréal-Nord, 1980.
- BERNARD, André (éd.), *Les chansons du trottoir*, Paris, Frémeaux & associés.
- BHABHA, Homi, *The Location of Culture*, London, Routledge, 1994. (Tr. fr. Françoise Bouillot, *Les lieux de la culture. Une théorie postcoloniale*, Paris, Payot, 2007).
- BILLIEZ, Jacqueline, LAMBERT, Patricia, « Mobilité spatiale : dynamique des répertoires linguistiques et des fonctions dévolues aux langues », *Mobilités et contacts des langues*, éd. C. Van Den Avenne, Paris, L'Harmattan, 2005, p. 15-33.
- BLANCHET, Philippe, *Langues, cultures et identités régionales en Provence. La métaphore de l'aïoli*, Paris, L'Harmattan, « Espaces Discursifs », 2002.
- BOUDREAU, Jean-Philippe, *La langue de Billy, Lexique et particularités linguistiques*, Octobre 2011.
- BOUSTANI, Carmen, « Construction et représentation du parler d'une femme illettrée », *L'imaginaire linguistique*, éd. A.-M. Houdebine-Gravaud, Paris, L'Harmattan, 2002, p. 135-140.

- BRESSON, Robert, *Notes sur le cinématographe*, Paris, Gallimard, 1975 et 1988 (repris dans la collection « Folio » en 1995).
- CALVET, Louis-Jean, *Les voix de la ville. Introduction à la sociolinguistique urbaine*, Paris, Petite Bibliothèque Payot, 2011.
- CALVET, Louis-Jean, *Le marché aux langues*, Paris, Plon, 2002.
- CALVET, Louis-Jean, *Linguistique et colonialisme. Petit traité de glottophagie*, Paris, Éditions Payot & Rivages, 2002.
- CALVET, Louis-Jean, *Chanson et société*, Paris, Payot, 1981.
- CANTET, Laurent, « Une île et des elles », *Télérama* 2880, 23 mars 2005.
- CARCO, Francis, *Petite suite sentimentale* in *La bohème et mon cœur*, Paris, Albin Michel, 1951.
- CASTEIGTS, Michel, « L'appropriation sociale des territoires transfrontaliers entre mobilité et interculturalité – Une approche en termes de coûts de transaction et de théorie des conventions », *Mobilités et contacts des langues*, éd. C. Van Den Avenne, Paris, L'Harmattan, 2005, p. 49-60.
- CASTELLS, Manuel, *La Question urbaine*, Paris, Maspero, 1975.
- CAUBET, Dominique, « Ce français qui nous (re)vient du Maghreb : mélanges linguistiques en milieux urbains », *Cultures Sud*, n° 159, juillet-septembre 2005.
- CERQUIGLINI, Bernard, *Éloge de la variante. Histoire critique de la philologie*, Paris, Seuil, 1989.
- CERTEAU, Michel de, *L'invention du quotidien*, I. *Arts de faire*, Paris, Gallimard, « Folio Essais », 1990.
- CHATEAU, Dominique, « La Nouvelle Vague entre l'auteur et l'artiste », *Iris* 28, 1999.
- CITTON, Yves, *Mythocratie. Storytelling et imaginaire de gauche*, Paris, Éditions Amsterdam, 2010.
- CLEDER, Jean, « Ce que le cinéma fait de la littérature », *Fabula-LbT*, n° 2, « Ce que le cinéma fait à la littérature (et réciproquement) », décembre 2006. URL : <http://www.fabula.org/lht/2/Cleder.html>, page consultée le 16 février 2014.
- CLYNE, Michael, « Triggering and language processing », *Canadian Journal of Psychology / Revue canadienne de psychologie*, vol. 34 (4), 1980, p. 400-406.
- COLIN, Jean-Paul, MEVEL, Jean-Pierre, LECLÈRE, Christian, *Dictionnaire de l'argot*, Paris, Larousse, 1990.

- COMPAGNON, Antoine, *Le démon de la théorie. Littérature et sens commun*, Paris, Seuil, « Points », 1998.
- COQUIO, Catherine (dir.), *Parler des camps, penser les génocides*, Paris, Albin Michel, 1999.
- COSTEIX, Éric, *André Téchiné : le paysage transfiguré*, Paris, L'Harmattan, « Champs visuels », 2008.
- COÛTEAUX, Paul-Marie, *Être et parler français*, Paris, Perrin, 2006.
- COYAULT, Sylviane (sous la dir. de), *L'Écrivain et sa langue : romans d'amour de Marcel Proust à Richard Millet*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, « Littératures », 2005.
- COYAULT-DUBLANCHET, Sylviane, *La Province en héritage : Pierre Michon, Pierre Bergounioux, Richard Millet*, Genève, Librairie Droz, 2002.
- DEJOND, Aurélia, *La Cyberl@ngue française*, Paris, La Renaissance du livre, 2002.
- DELEUZE, Gilles, *Critique et Clinique*, Paris, Minuit, 1993.
- DELEUZE, Gilles et GUATTARI, Félix, *Qu'est-ce que la philosophie ?*, Paris, Minuit, 1991.
- DELEUZE, Gilles, *Cinéma et Pensée*, cours 67 du 30 octobre 1984 – 3, mis en ligne par l'Université Paris 8, *La voix de Gilles Deleuze en ligne*. URL : http://www2.univ-paris8.fr/deleuze/article.php3?id_article=5, page consultée le 10 février 2014.
- DENIOT, Joëlle, *La chanson française, le chanter réaliste* in <http://www.chansons-françaises.info/chanson.francaise.realiste.htm>
- DESNOS, Robert, *Nouvelles Hébrides et autres textes 1922-1930*, Paris, Gallimard, 1978.
- DESRUISSEAU, Pierre, *Dictionnaire des expressions québécoises*, Montréal, Bibliothèque québécoise, 2003.
- DILLAZ, Serge, *La chanson sous la III^e République 1870-1940*, Paris, Tallandier, 1991.
- DJAÏDANI, Rachid, *Viscéral*, Paris, Seuil, 2007.
- DJAÏDANI, Rachid, « Viscéral », Entretien avec Vitroulle Mboundou, 02 mai 2007, Afrik.com. URL : <http://www.afrik.com/article11656.html>.
- DJAÏDANI, Rachid, *Mon nerf*, Paris, Seuil, 2004.
- DOUIN, Jean-Luc, *La nouvelle vague 25 ans après*, éd. dirigée par Jean-Luc Douin, Paris, Éditions du Cerf, 1983.
- DUBOIS, Claude, *La Bastoche. Une histoire du Paris populaire et criminel*, Paris, Perrin, 2007.

- DUMAS, Denis, *Nos façons de parler. Les prononciations en français québécois*, Sillery, Presses de l'Université du Québec, 1987, p. 41-66.
- DUPONT, Pierre, *Chants et chansons*, Paris, 1851.
- DUTHEIL PESSIN, Catherine, *La chanson réaliste. Sociologie d'un genre*, Paris, L'Harmattan, « Logiques sociales », 2004.
- FAGYAL, Zsuzsanna, *Accents de banlieue, aspects prosodiques du français populaire en contact avec les langues de l'immigration*, Paris, L'Harmattan, 2010.
- FOFI, Goffredo, « Il presente come storia », éd. dirigée par Stefano Boni et Massimo Quaglia, *André Téchiné*, Torino, Edizioni di Cineforum, 2007, p. 29-33.
- FONTANILLE, Jacques, « Ethos, pathos et persuasion : le corps dans l'argumentation. Le cas du témoignage », *Éthique et significations. La fidélité en art et en discours*, éd. I. Kurts-Wöste, M.-A. Rioux-Watine & M. Vallespir, Louvain-la-Neuve, Bruylant-Academia, 2007.
- FOREST, Robert, « Noms propres, idiotismes et polyphonie », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, t. XCI-fasc. 1, 1996, p. 55-76.
- FOUCAULT, Michel, *La vie des hommes infâmes*, Les Cahiers du chemin, n° 29, 15 janv. 1977, in *Dits et écrits*, t. II. 1976-1988, éd. d. Defert & F. Ewald, Paris, Gallimard, 1994, « Quarto », 2001.
- FOUCAULT, Michel, *Moi, Pierre Rivière, ayant égorgé ma mère, ma sœur et mon frère...*, Paris, Gallimard/Julliard, 1973, rééd. « Folio ».
- FRANCHE, Dominique, *Généalogie du génocide rwandais*, 1997, Bruxelles, Ed. Tribord, nouvelle éd. revue, 2004.
- GADET, Françoise, *La variation sociale en français*, nouvelle édition revue et augmentée, Paris, Éditions Ophrys, « L'Essentiel français », 2007.
- GADET, Françoise, *La variation sociale en français*, Paris, Éditions Ophrys, 2003.
- GASTAUT, Yvan, « Cinéma de l'exclusion, cinéma de l'intégration – Les représentations de l'immigré dans les films français (1979-1990) », *H&M*, n° 1231, 2001.
- GAUVIN, Lise, *Langagement : l'écrivain et la langue au Québec*, Montréal, Éditions du Boréal, 2000.
- GAUVIN, Lise, « D'une langue l'autre. La surconscience linguistique de l'écrivain francophone », *L'écrivain francophone à la croisée des langues*, Paris, Karthala, 1997, p. 6-15.
- GIRAUD, Robert, *Le vin des rues (1955)*, Paris, Stock, 2009.

- GIROUARD, Laurent, *Parti pris*, vol. 22, n°4, Québec, 1964.
- GOMET, Marie-Jeanne, « *La Mationette* ou le cinéma de chambre de Téchiné », *Le Matin*, 27 juillet 1983.
- GOUDAILLER, Jean-Pierre, « Français Courant des cités : langue en miroir, langue du refus », *Adolescence*, 1, n° 59, 2007, p. 119-124.
- GOUDAILLER, Jean-Pierre, *Comment tu tchatches ! Dictionnaire du français contemporain des cités*, Paris, Maisonneuve et Larose, 2001.
- GOUDAILLER, Jean-Pierre, « La langue des cités », *Communication et langages*, n° 112, 2^e trimestre, 1997, p. 96-110.
- GRABES, Herbert, « Le plaisir différé : l'esthétique de l'étrange », *L'Art de plaire. Esthétique, Plaisir, Représentation*, éd. p. Chézaud, Brionne, Gérard Monfort, 2006.
- GUÈNE, Faïza, *Du rêve pour les oufs*, Paris, Hachette, 2006.
- GUÈNE, Faïza, *Kiffe kiffe demain*, Paris, Hachette, 2004.
- GUILBERT, Louis, *Peut-on définir un concept de norme lexicale ?*, « Langue française », n° 16, 1972.
- GUMPERZ, John Joseph, *Engager la conversation : introduction à la sociolinguistique interactionnelle*, Paris, Éditions de Minuit, 1989.
- HAJJAT, Abdellali, « La barrière de la langue. Naissance de la condition d'assimilation linguistique par la naturalisation », in *Les nouvelles frontières de la société française*, études dirigées par Didier Fassin, Paris, Éditions La Découverte, 2010, p. 53-77.
- HALL, Stuart, « The local and the global », *Culture, Globalization and the World-System : Contemporary Conditions for the Representation of Identity*, studies led by Anthony King, London, Mcmillan, 1991.
- HAMON, Philippe, *Note sur les notions de norme et de lisibilité en stylistique*, « Littérature » n° 14, 1974.
- HATZFELD, Jean, *Une saison de machettes*, Paris, Seuil, « Points », 2003.
- HATZFELD, Jean, *Dans le nu de la vie. Récits des marais rwandais*, Paris, Seuil, « Points », 2000.
- HIMY, Laure, « Du Journal de Chine à Fibrilles : la constitution du témoignage », *Se raconter, témoigner*, éd. c. Dornier, Elsenieur, n° 17, Presses Universitaires de Caen, 2001.
- JACKSON, Alan, « En traduisant *La Voix d'alto* », dans Ch. Morzewski, *Richard Millet : la langue du roman*, Arras, Artois Presses Universitaires, 2008, p. 117-126.

- JENNY, Laurent, « Récit d'expérience et figuration », *Revue française de psychanalyse*, « Le narratif », n° 3, Paris, PUF, juillet-septembre 1998.
- JOUBE, Vincent, *Poétique des valeurs*, Paris, Presses Universitaires de France, « Écriture », 2001.
- KRACAUER, Siegfried, *Théorie du film. La rédemption de la réalité matérielle (Theory of Film. The Redemption of Physical Reality)*, Paris, Flammarion, 2010.
- LACOSTE, Charlotte, *Séductions du bourreau. Négation des victimes*, Paris, PUF, 2010.
- LAPACHERIE, Jean-Gérard, « Penser la bouche pleine ? », *L'Écrivain et sa langue : romans d'amour de Marcel Proust à Richard Millet*, études dirigées par S. Coyault, « Littératures », Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2005, p. 43-54.
- LAPACHERIE, Jean-Gérard, « Écrire la langue française », *Le Roman français au tournant du XXI^e siècle*, études dirigées par Bruno Blanckeman, Aline Mura-Brunel et Marc Dambre, Paris, Presse Sorbonne Nouvelle, 2004, p. 191-202.
- LAURICHESSE, Jean-Yves (sous la dir. de), « Richard Millet », *Littératures*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, n° 63, 2010.
- LAURICHESSE, Jean-Yves, *Richard Millet : l'invention du pays*, Amsterdam/New-York, Rodopi, « Faux-Titre », n° 293, 2007.
- LECLER, Éric, *L'Absolu et la littérature, du romantisme allemand à Kafka. Littérature et politique*, Paris, Garnier, 2014.
- LIPOVETSKY, Gilles et SERROY, Jean, *L'écran global, Du cinéma au smartphone*, Paris, Éditions du Seuil, 2007 et 2011.
- LIPOVETSKY, Gilles, *Les temps hypermodernes*, Paris, Grasset, « Nouveau Collège de Philosophie », 2004.
- LOEB, Édouard, *Cinéma et politique : l'effet Indigènes*, Paris, INA éditions, 2011.
- LÜDI, Georges et PY, Bernard, *Être bilingue*, Berne, Lang, 2003.
- LÜDI, Georges, « Alternance des langues et acquisition d'une langue seconde », *Alternance des langues et construction des savoirs, Cahiers du français contemporain*, V. Castellotti et D. Moore, n° 5, 1999.
- LYOTARD, Jean-François, *L'Inhumain. Causeries sur le temps*, Paris, Galilée, 1988.
- M. P., « La Mationette : entre Barthes et les cosmétiques », *Le Quotidien de Paris*, n° 1147, 03 août 1983.

- MAHANY, Habiba, *Kiffer sa race*, Paris, Lattès, 2008.
- MAJOR, Robert, *Parti Pris : idéologies et littérature*, Québec, Éditions Hurtubise HMH, 1979.
- MALINOVSKÁ, Zuzana, « Richard Millet : “Le style est bien le refuge de la vérité” », article en ligne : www.ff.unipo.sk/jak/1_2010/malinovska1.pdf.
- MARSHALL, Bill, *André Téchiné*, Manchester, Manchester University Press, 2007.
- MARTINET, André, « Bilinguisme et diglossie. Appel à une vision dynamique des faits », *La Linguistique*, 18/1, 1982.
- MATTHIEU, Pascal, « *La Matiouette* ou *L'Arrière-Pays* », *VSD*, 28 juillet 1983.
- MEIZOZ, Jérôme, « Ce que l'on fait dire au silence : posture, ethos, image d'auteur », *Argumentation et Analyse du Discours*, 3, mis en ligne le 15 octobre 2009. URL : <http://aad.revues.org/667>.
- MEIZOZ, Jérôme, *Postures littéraires. Mises en scène modernes de l'auteur*, Genève-Paris, Slatkine « Érudition », 2007.
- MESCHONNIC, Henri, *De la Langue française. Essai sur une clarté obscure*, Paris, Hachette, 1997.
- METZ, Christian, « Le cinéma : langue ou langage ? », *Communications*, 4, (numéro spécial : *Recherches sémiologiques*), Paris, Éditions du Seuil, 1964, p. 52-90.
- MILLET, Richard, *Langue fantôme. Essai sur la paupérisation de la littérature*, suivi de Éloge littéraire d'Anders Breivik, Paris, Pierre-Guillaume de Roux, 2012.
- MILLET, Richard, *Arguments d'un désespoir contemporain*, Paris, Hermann, 2011.
- MILLET, Richard, *Désenchantement de la littérature*, Paris, Gallimard, 2007.
- MILLET, Richard, *Lauve le pur*, Paris, Gallimard, « Folio », 2005.
- MILLET, Richard, *Un balcon à Beyrouth*, précédé de *Beyrouth ou la séparation*, Paris, La Table Ronde, « La Petite Vermillon », 2005.
- MILLET, Richard, *Fenêtre au crépuscule. Conversation avec Chantal Lapeyre-Desmaison*, Paris, La Table Ronde, 2004.
- MILLET, Richard, *Le Sentiment de la langue I-II-III*, Paris, La Table Ronde, « La Petite Vermillon », 2003.
- MILLET, Richard, *Ma vie parmi les ombres*, Paris, Gallimard, « Folio », 2003.

- MILLET, Richard, *La Voix d'alto*, Paris, Gallimard, « Folio », 2003.
- MILLET, Richard, *Le Plus Haut Miroir*, Montpellier, Fata Morgana, 1986.
- MIZUBAYASHI, Akira, *Une langue venue d'ailleurs*, Paris, Gallimard, 2011.
- MOLINIÉ, Georges, *De la beauté*, Paris, Hermann, 2012.
- MOLINIÉ, Georges, *Sémiostylistique. L'Effet de l'art*, Paris, PUF, 1998.
- MORZEWSKI, Christian, *Richard Millet : la langue du roman*, Arras, Artois Presses Universitaires, 2008.
- MOUGEON, Raymond et BENIAK, Édouard, *Les origines du français québécois*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1994.
- MURA-BRUNEL, Aline, « L'amour de la langue ou le partage de l'exigence », dans Sylviane Coyault, (sous la dir. de), *L'Écrivain et sa langue : romans d'amour de Marcel Proust à Richard Millet*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, « Littératures », 2005, p. 31-41.
- MURA-BRUNEL, Aline, « La voix de la terre. R. Millet – *La Voix d'alto* », *L'Esprit créateur*, vol. 42, n° 2, summer 2002, p. 76-84.
- PASSERONE, Giorgio, *La Linea astratta*, Milano, Guerini Editore, 1991.
- PERRIN, Claire (dir.), *Corps et témoignage*, Caen, Presses Universitaires de Caen, 2006.
- PHILIPPE, Gilles, *Le Français, dernière des langues. Histoire d'un procès littéraire*, Paris, PUF, 2010.
- PHILIPPE, Gilles, PIAT, Julien, *La Langue littéraire. Une histoire de la prose en France de Gustave Flaubert à Claude Simon*, Paris, Fayard, 2009.
- PHILIPPON, Alain, *André Téchiné*, Paris, Cahiers du Cinéma, « Auteurs », 1988.
- PHILIPPON, Alain, « Les transferts de Jacques Nolot », *Libération*, 13 mai 1983.
- PICCIONE, Marie-Lyne, *Michel Tremblay, l'enfant multiple*, Talence, Presses Universitaires de Bordeaux, 1999.
- PILLET, Elisabeth, *Révolte sociale et mise en question des normes linguistiques : la redécouverte du poète Gaston Couté*, « Langage et société » n° 62, 1992.
- PLAZENET, Laurence, « Voix de l'ombre et du néant : la littérature du grand siècle dans l'œuvre de Richard Millet », dans J.-Y. Laurichesse (sous la dir. de), « Richard Millet », *Littératures*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, n° 63, 2010, p. 37-60.
- POIRIER, Claude, *Dictionnaire historique du français-québécois : monographies lexicographiques des québécismes*, Sainte-Foy, 1998.
- POPLACK, Shana, « Conséquences linguistiques du contact de langues :

- un modèle d'analyse variationniste », *Langage et société*, n° 43, 1988, p. 23-46.
- PROSOWSKA, Monika, « Le Sentiment de la langue dans l'œuvre de Richard Millet », *Studia Romanica Posnaniensia*, Adam Mickiewicz University Press, Poznań, vol. XXXIII, 2006, p. 31-47.
- RACHEDI, Mabrouck et MAHANY, Habiba, *La petite Malika*, Paris, Lattès, 2010.
- RANCIÈRE, Jacques, *Le partage du sensible. Esthétique et politique*, Paris, La Fabrique Éditions, 2000.
- REY, Alain, *L'amour du français. Contre les puristes et autres censeurs de la langue*, Paris, Éditions Denoël, « Le goût des mots », 2007.
- RIOUX, Marcel, *Les Québécois*, France, Éditions du Seuil, 1975.
- ROSA DE, Diego, *Anales de Filología francesa*, n° 18, 2010.
- ROSE, Jacqueline, « Aux marges du littéraire : justice, vérité, réconciliation », *Textuel*, n° 37, Paris, avril 2000.
- SALLENAVE, Danièle, OTCHALCOVSKI-LAURENS, Paul, Raillard, Georges, « Entretien avec Danielle Sallenave et Paul Otchakovski-Laurens », *Littérature*, n° 77, 1990, *Situation de la fiction*, p. 91-100. Url : http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/litt_0047-4800_1990_num_77_1_1514, consulté le 28.03.2014.
- SANAKER, John Kristian, *La rencontre des langues dans le cinéma francophone*, Paris-Québec, L'Harmattan – Presses de l'Université Laval, « Cinéma et société », 2010.
- SARTIRANO, Claude, « Deux essais en 16 mm. *La Mationette* d'André Téchiné, *Le voyage à Deauville* de Jacques Duron », *L'Humanité-Dimanche*, 29 juillet 1983.
- SAVARY, Philippe, « Richard Millet, requiem pour les vivants », *Matricule des anges*, n° 30, 05 mai 2000, p. 14-17.
- SEBKHI, Habiba, « Une littérature "naturelle" : le cas de la littérature "beur" », *Itinéraires et contacts de cultures*, n° 27, 1^{er} semestre 1999. URL : <http://malfini.ens-lyon.fr/document.php?id=120#bodyftn27>.
- SHIBANE, Malik et CHIBANE, Kader, « Le cinéma postcolonial des banlieues renoue avec le cinéma politique », *Mouvements*, n° 27-28, 2003, p. 35-38.
- SICLIER, Jacques, « Les masques de la difficulté d'être », *Le Monde*, 29 juillet 1983.
- SOREL, Malika, *Le puzzle de l'intégration. Les pièces qui vous manquent*, Paris, Mille et une nuits, 2007.

- SOURDOT, Marc, « Mots d'ados et mise en style : *Kiffe kiffe demain* de Faïza Guène », *Adolescence*, n° 70, 2009.
- STEIN, Mark, *Black British Britain*, Columbus, The Ohio State University Press, 2004.
- STEINLEIN, Almut, *Une esthétique de l'authentique : les films de la Nouvelle Vague*, Paris, L'Harmattan, « Champs visuels », 2007.
- STOCK, Mathis, « Construire l'identité par la pratique des lieux », *Chez nous*, éd. A. De Biase et C. Rossi, Paris, Éditions de la Villette, 2006, p. 142-115.
- TÉCHINÉ, André, « Téchiné renoue avec sa jeunesse », *Le Matin*, 16 mai 1986.
- TÉTU DE LABSADE, Françoise, *Le Québec : un pays, une culture*, Québec, Éditions du Boréal, 1990.
- TODOROV, Tzvetan, *Les genres du discours*, Paris, Seuil, 1978.
- TOFFETTI, Sergio, « "Je crois à un cinéma d'auteur. . ." », éd. dirigée par Sergio Toffetti, Éric Rohmer. *Un hommage du Centre Culturel Français de Turin*, Milano, Fabbri, 1988.
- V., F., « *La Matiouette* », *Le Matin*, 12 mai 1983.
- V., G., « *La Matiouette* », *L'Humanité-Dimanche*, 20 mai 1983.
- VIART, Dominique et VERCIER, Bruno, *La littérature française au présent – Héritage, modernité, mutations*, Paris, Bordas, « La bibliothèque », 2005.
- VIART, Dominique, « Fictions en procès », *Le roman français au tournant du XXI^e siècle*, études dirigées par Bruno Blanckeman, Aline Mura-Brunel, Marc Dambre, Presses Sorbonne Nouvelle, 2004, p. 289-303.
- VIART, Dominique, BAETENS, Jean (éd.), *États du roman contemporain*, « Écritures contemporaines », vol. 2, Caen/Paris, Éditions Minard – Lettres modernes, 1999.
- VIEILLARD-BARON, Henri, *Les Banlieues, des singularités françaises aux réalités mondiales*, Paris, Hachette, 2001.
- VIGNEAULT, Alexandre, *La Presse*, Montréal, samedi 12 mai 2012.
- VITALI, Ilaria, *Intrangers*, Louvain-la-Neuve, Academia/L'Harmattan, 2011.
- VITALI, Ilaria, « De la littérature beur à la littérature urbaine : le regard des "Intrangers" », *Nouvelles études francophones*, 24/1, 2009, p. 172-183.
- WALTER, Henriette, *Le Français d'ici, de là, de là-bas*, Paris, Éditions Jean-Claude Lattès, 1998.
- WHITE, Hayden, « Historical Emplotment and the Problem of Truth », *Probing the Limits of Representation. Nazism and the "Final*

Solution”, éd. S Friedlander, Cambridge (Mass.), London, Harvard University Press, 1992.

ZOUHOUR, Messili et HMAID, Ben Aziza, « Langage et exclusion. La langue des cités en France », *Cahiers de la Méditerranée* [En ligne], 69 | 2004, mis en ligne le 10 mai 2006, consulté le 13.10.2013. URL : <http://cdlm.revues.org/729>.

FILMOGRAPHIE

- BENISTI, Thierry, *Une bouteille à la mer*, 2010.
 BOUCHAREB, Rachid, *Indigènes*, 2006.
 CARNÉ, Marcel, *Les enfants du Paradis*, 1945.
 CARNÉ, Marcel, *Les visiteurs du soir*, 1942.
 CARNÉ, Marcel, *Le jour se lève*, 1939.
 CARNÉ, Marcel, *Le quai des brumes*, 1938.
 CLAIR, René, *Entracte*, 1924.
 FAUCON, Philippe, *La désintégration*, 2011.
 FRANJU, Georges, *Le sang des bêtes*, 1949.
 GODARD, Jean-Luc, *Détective*, 1985.
 GODARD, Jean-Luc, *Le mépris*, 1963.
 GODARD, Jean-Luc, *Petit soldat*, 1963.
 GODARD, Jean-Luc, *À bout de souffle*, 1960.
 KASSOWITZ, Mathieu, *La baine*, 1995.
 KECHICHE, Abdellatif, *L'esquive*, 2003.
 LEVY, Lorraine, *Le fils de l'autre*, 2012.
 LIORET, Philippe, *Welcome*, 2009.
 OLIVIER, Laurence, *Hamlet*, 1948.
 REINHARDT, Max, *A Midsummer Nighbt's Dream*, 1935.
 RENOIR, Jean, *La règle du jeu*, 1939.
 RENOIR, Jean, *La grande illusion*, 1937.
 RENOIR, Jean, *Partie de campagne*, 1936.
 RENOIR, Jean, *La fille de l'eau*, 1925.
 ROHMER, Éric, *Conte d'hiver !*, 1992.
 TÉCHINÉ, André, *Ma saison préférée*, 1994.

- TÉCHINÉ, André, *Les Roseaux sauvages*, 1993.
 TÉCHINÉ, André, *J'embrasse pas*, 1991.
 TÉCHINÉ, André, *Les Innocents*, 1987.
 TÉCHINÉ, André, *Le Lieu du crime*, 1985.
 TÉCHINÉ, André, *Rendez-vous*, 1984.
 TÉCHINÉ, André, *La Mationette ou l'arrière-pays*, 1983.
 TÉCHINÉ, André, *Hôtel des Amériques*, 1981.

SITOGRAFIE

Dictionnaire Larousse en ligne :

- URL : <http://www.larousse.fr/>
- <http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/bras/10991/locution?q=bras#160624>

Dictionnaire Usito en ligne, Les Éditions Delisme, 2013 :

- URL : <http://www.usito.com>

Dictionnaire Reverso :

- URL : <http://dictionnaire.reverso.net/francais-synonymes/en%20avoir%20ras%20le%20pompon>

La Presse :

- URL : www.lapresse.ca/arts/spectacles-et-theatre/theatre/201311/02/01-4706479-fabien-cloutier-pas-question-de-sexcuser

Office québécois de la langue française, Banque de dépannage linguistique :

- URL : <http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca>

Office québécois de la langue française, Grand dictionnaire terminologique (GDT), 2009 :

- URL : <http://www.gdt.oqlf.gouv.qc.ca>
- www.oqlf.gouv.qc.ca/actualites/capsules_hebdo/gratis_20060817.html

Oxford Dictionaries :

- URL : <http://www.oxforddictionaries.com>

The Phraser Finder :

- URL : <http://www.phrases.org.uk/meanings/arm-and-a-leg.html>

Trésor de la langue française au Québec, Université Laval, Québec :

- URL : <http://www.tlfq.ulaval.ca/fichier/>

Dictionnaire Wikebec en ligne :

- URL : <http://www.wikebec.org/en-avoir-ras-le-pompon/definition> – <http://www.wikebec.org/etre-sa-coche/definition>

Dictionnaire Wiktionary en ligne :

- URL : <http://fr.wiktionary.org/wiki/pompon>

Blog Quebechisme :

- URL : <http://quebechisme.wordpress.com/2011/03/31/cest-sa-coche>